

ИЗВЕШТАЈА О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА НА
КОНКУРС ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ САРАДНИКА УНИВЕРЗИТЕТА

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ, КОМИСИЈИ И КАНДИДАТИМА
1. Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења Изборно веће Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду на електронској седници од 31. 1. 2025. до 3. 2. 2025. године 2. Датум и место објављивања конкурса Лист Послови, 12. фебруар 2025. 3. Број сарадника са назнаком звања (сарадник у настави, асистент) и назив уже научне области Један виши лектор за ужу научну област Општа и мађарска лингвистика 4. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен: - Проф. др Едита Андрић, редовни професор за ужу научну област Општа и мађарска лингвистика (од 20. 11. 2008.), Филозофски факултет Нови Сад - Проф. др Елеонора Ковач-Рац, редовни професор за ужу научну област Општа и мађарска лингвистика (од 9. 7. 2021.), Филозофски факултет Нови Сад - Марија Пастор-Кичи, ванредни професор за ужу научну област Општа и мађарска лингвистика (од 20. 3. 2022.), Филозофски факултет Нови Сад 5. Пријављени кандидати: На конкурс се пријавила једна кандидаткиња: Вилма Тишкеи мастер
II. БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА
1. Име, име једног родитеља и презиме: Вилма (Катица) Тишкеи 2. Звање: дипломирани хунгаролог – мастер 3. Датум и место рођења: 29. 10. 1971. Нови Сад 4. Садашње запослење, професионални статус, установа или предузеће:

Лектор за мађарски језик као страни, Одсек за хунгарологију, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду

5. Година уписа и завршетка основних студија:

2000–2006.

6. Студијска група, факултет и универзитет:

Одсек за хунгарологију, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду

7. Успех на студијама:

8,79

8. Оцене из наставних предмета релевантних за избор:

Основне студије

Српски језик - десет (10)

Фонетика - осам (8)

Лексикологија и морфологија - девет (9)

Синтакса - девет (9)

Контрастивна граматика - осам (8)

Мастер студије

Правци лингвистике и теорије језика - десет (10)

Савремени методи анализе реченица - десет (10)

Морфолошке необележености - десет (10)

Контрастивна анализа минималног речничког модела - десет (10)

Докторске студије

Деривациони системи мађарског и српског језика - девет (9)

Контрастивна језичка истраживања - девет (9)

Контрастивна проучавања језика - десет (10)

Текстуална лингвистика мађарског језика - девет (9)

Докторска дисертација: избор теме и преглед литературе - десет (10)

Израда пројекта истраживања и пријава дисертације - десет (10)

Учешће на научном скупу - десет (10)

Израда и објављивање првог научног рада - десет (10)

Израда и објављивање другог научног рада - десет (10)

9. Наслов и оцена дипломског рада или дипломског испита на основним студијама (за кандидате који су студирали по Закону о универзитету)

A matematikai nyelvészet és alkalmazott területei (Математичка лингвистика и њене примењене гране) десет (10)

10. Година уписа и завршетка дипломских академских студија-мастер или магистарских студија:

2007–2009.

11. Студијска група, факултет, универзитет и успех на дипломским академским студијама мастер или на магистарским студијама:

Одсек за хунгарологију, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду 9,55

12. Наслов завршног рада на дипломским академским студијама-мастер или магистарске тезе:

A magyar és a szerb igeekötös igeék ekvivalenciájának problémái (Проблеми еквиваленције глагола са префиксом у мађарском и српском језику) – десет (10)

13. Година пријаве докторске дисертације и назив докторске дисертације (за кандидате који су студирали по Закону о универзитету)

-

14. Година уписа на докторске студије, година завршетка, просечна оцена током студија и назив докторских студија:

2009. Језик и књижевност, модул језик, просек: 9,67

15. Место и трајање специјализација и студијских боравака у иностранству:

-

16. Знање светских језика - наводи: чита, пише, говори, са оценом одлично, врло добро, добро, задовољавајуће

енглески: чита – одлично, пише – врло добро, говори – врло добро

немачки: чита – добро, пише – добро, говори – задовољавајуће

17. Професионална оријентација (област, ужа област и уска оријентација):

општа лингвистика, мађарска лингвистика, морфологија, лексикологија, синтакса; контрастивна проучавања српског и мађарског, односно енглеског и мађарског језика; превођење, терминологија, мађарски језик као страни, ИКТ у настави

III. КРЕТАЊЕ У ПРОФЕСИОНАЛНОМ РАДУ

- 1 Установа, факултет, универзитет или фирма, трајање запослења и звање (навести сва):

Филозофски факултет у Новом Саду, Универзитет у Новом Саду, 2007–2010. лектор за мађарски језик

Филозофски факултет у Новом Саду, Универзитет у Новом Саду, 2010–2013. асистент за мађарски језик

Филозофски факултет у Новом Саду, Универзитет у Новом Саду, 2013–2016. асистент за мађарски језик

Филозофски факултет у Новом Саду, Универзитет у Новом Саду, од 2016–2019. лектор за мађарски језик

Филозофски факултет у Новом Саду, Универзитет у Новом Саду, од 2019–2022. лектор за мађарски језик

Филозофски факултет у Новом Саду, Универзитет у Новом Саду, од 2022–2025. лектор за мађарски језик

IV. ЧЛАНСТВО У СТРУЧНИМ И НАУЧНИМ АСОЦИЈАЦИЈАМА

-

V. НАСТАВНИ РАД:

а) Претходни наставни рад (пре избора у звање асистента):

1. Педагошко искуство пре избора у звање асистента:

2007–2010 лектор за мађарски језик, Одсек за хунгарологију, Филозофски факултет
 2010–2016 асистент за мађарски језик, Одсек за хунгарологију, Филозофски факултет
 2016–2025 лектор за мађарски језик, Одсек за хунгарологију, Филозофски факултет

2. Ангажованост у одржавању вежби и семинара (на ком предмету, факултету, универзитету):

- Савремени мађарски језик I – Српски језик у контакту са мађарском филологијом, вежбе, 2 часа (зимски семестри: од 2007/2008 до 2015/2016);
- Савремени мађарски језик II – Српски језик у контакту са мађарском филологијом, вежбе, 2 часа (летњи семестри: од 2007/2008 до 2015/2016);
- Савремени мађарски језик III – Српски језик у контакту са мађарском филологијом, вежбе, 2 часа (зимски семестри: од 2007/2008 до 2015/2016);
- Савремени мађарски језик IV – Српски језик у контакту са мађарском филологијом, вежбе, 2 часа (летњи семестри: од 2007/2008 до 2015/2016);
- Правопис са културом изражавања (Матерњи језик I), вежбе (студентима одсека за енглески и немачки језик), вежбе: 2 часа (зимски семестри: 2007/2008, 2008/2009, 2013/2014 – 2015/2016);
- Општа лингвистика за студента Одсека за хунгарологију (летњи семестри 2011/2012 до 2015/2016);
- Лексикологија и семантика – Одсек за мађарски језик и књижевност, вежбе 2 часа (зимски семестар 2014/2015 и 2015/2016);
- Мађарски језик – функционални стилови (студентима са Одсека за хунгарологију, српски у контакту, журналистима и студентима са Одсека за немачки језик) вежбе: 2 часа (летњи семестри: 2018–2022);
- Матерњи језик I за журналисте, вежбе: 2 часа (зимски семестри: 2007/2008, 2008/2009, 2013/2014 – 2015/2016);
- Матерњи језик II. за журналисте, вежбе: 2 часа (летњи семестри: 2007/2008, 2008/2009, 2013/2014 – 2015/2016);
- Правопис мађарског језика – Одсек за мађарски језик и књижевност, вежбе 2 часа (летњи семестар: 2007/2008, 2013/2014 – 2015/2016);
- Мађарски језик као страни A1.1, вежбе, зимски семестар 2015-2025, 4 часова;
- Мађарски језик као страни A1.2, вежбе, летњи семестар 2015-2025, 4 часова;
- Мађарски језик као страни A2.1, вежбе, зимски семестар 2015-2025, 4 часова;
- Мађарски језик као страни A2.2, вежбе, летњи семестар 2015-2025, 4 часова;
- Мађарски језик као страни B1.1, вежбе, зимски семестар 2018-2024, 4 часова;
- Мађарски језик као страни B1.2, вежбе, летњи семестар 2018-2024, 4 часова.

3. Број часова недељно (вежби и семинара):

2007/2008 16 часова
 2008/2009 14 часова
 2009/2010 8 часова
 2010-2022 20 часова недељно
 2022-2025 22 часова недељно

б) Садашњи наставни рад (за реизбор у звање асистента):

1. Реизборност у звање асистента (од – до, број):
2. Назив предмета, година студија и број часова практичне и семинарске наставе на основним и дипломским академским-мастер студијама:
 - Мађарски језик као страни А1.1, вежбе, зимски семестар 2022-2025, 4 часова
 - Мађарски језик као страни А1.2, вежбе, летњи семестар 2022-2024, 4 часова
 - Мађарски језик као страни А2.1, вежбе, зимски семестар 2022-2025, 4 часова
 - Мађарски језик као страни А2.2, вежбе, летњи семестар 2022-2024, 4 часова
 - Мађарски језик – функционални стилови (студентима са Одсека за хунгарологију, Српски у контакту, студентима са Одсека за немачки језик, Одсека за енглески језик са другом страном филологијом) вежбе: 2 часа (летњи семестри: 2022–2024);
 - Технике превођења 1. вежбе, зимски семестар 2023/24, 2024/25. 2 часа студентима Културологије
 - Технике превођења 2. вежбе, летњи семестар 2023/24, 2 часа студентима Културологије
3. Увођење нових области, наставних предмета и метода у наставном процесу:

Израда онлајн програма за учење мађарског језика на платформи Мудл: А1.1, А1.2, А2.1

4. Руковођење – менторство у раду са студентима (семинарски, стручни радови и сл.):

Менторство Тимее Тот која је учествовала на 12. Војвођанској мађарској научној конференцији студената (12. VMTDK) са радом: Elnézést, merre van a mosdó? (Извините, где се налази тоалет?). Студенткиња је позвана да учествује у другом кругу такмичења која се одржава сваке друге године у Мађарској/Будимпешти под називом XXIII. National Scientific Students' Associations Conference (23. OTDK) 2015. године.

в) Награде и признања универзитета, педагошких и научних асоцијација:

- г) Дидактичка средства (приручници, скрипте и сл. Наслов, аутор, година издања, издавач):**

Коуредник (са Елеонором Ковач Рац, и Маријом Пастор-Кичи) електронског издања Anyanyelvi verseny 2013/2014. (Задачи за припрему такмичења из мађарског језика), Филозофски факултет, Нови Сад, Одсек за мађарски језик и књижевност, 2014. ISBN 978-86-6065-224-1

- д) Мишљење студената о педагошком раду сарадника ако је формирано у складу са општим актом факултета**

У школској 2009/10. години асистент је добио општу оцену 7,00.

У школској 2010/11. години асистент је добио општу оцену 9,67 из предмета Правопис мађарског језика; 9,83 из предмета Општа лингвистика.

У школској 2011/12. години асистент је добио општу оцену 9,50 из предмета Матерњег језика 9,72, а из Правописа са културом изражавања 9,00.

У школској 2011/12. години асистент је добио општу оцену 10,00 из предмета Општа лингвистика.

У школској 2012/13. години асистент је добио општу оцену 10,00 из предмета Савремени мађарски језик I.

У школској 2012/13. години асистент је добио општу оцену 10,00 из предмета Општа лингвистика.

У школској 2012/13. години асистент је добио општу оцену 10,00 из предмета Правописа са културом изражавања.

У школској 2013/14. години асистент је добио општу оцену 5,00 (од 5) из предмета Савремени мађарски језик I.

У школској 2013/14. години асистент је добио општу оцену 5,00 (од 5) из предмета Општа лингвистика (летњи семестар).

У школској 2013/14. години асистент је добио општу оцену 5,00 (од 5) из предмета Правописа са културом изражавања (летњи семестар).

У школској 2013/14. години асистент је добио општу оцену 5,00 (од 5) из предмета Савремени мађарски језик IV. (летњи семестар).

У школској 2014/15. години асистент је добио општу оцену 5,00 (од 5) из предмета Лексикологија и семантика.

У школској 2015/16. години асистент је добио општу оцену 4,67 из предмета Лексикологија и семантика.

У школској 2015/16. години асистент је добио општу оцену 5,00 из предмета Матерњи језик III.

У школској 2015/16. години асистент је добио општу оцену 4,82 из предмета Савремени мађарски језик III.

У школској 2015/16. години лектор је добио општу оцену 5,00 из предмета Мађарски језик A1.1.

У школској 2015/16. години асистент је добио општу оцену 4,58 из предмета Савремени мађарски језик IV. (летњи семестар).

У школској 2015/16. години асистент је добио општу оцену 4,71 из предмета Општа лингвистика (летњи семестар).

У школској 2015/16. години асистент је добио општу оцену 4,71 из предмета Правописа са културом изражавања (летњи семестар).

У школској 2016/17. години лектор је добио општу оцену 5,00 из предмета Мађарски језик A1.1.

У школској 2016/17. години лектор је добио општу оцену 4,78 из предмета Мађарски језик A1.2.

У школској 2016/17. години лектор је добио општу оцену 4,5 из предмета Мађарски језик A2.2.

У школској 2017/18. години лектор је добио општу оцену 4,92 из предмета Мађарски језик A1.1.

У школској 2017/18. години лектор је добио општу оцену 4,86 из предмета Мађарски језик A2.1.

У школској 2017/18. години лектор је добио општу оцену 4,82 из предмета Мађарски језик A1.2.

У школској 2017/18. години лектор је добио општу оцену 5,00 из предмета Мађарски језик A2.2.

У школској 2018/19. години лектор је добио општу оцену 4,62 из предмета Мађарски језик A1.1.

У школској 2018/19. години лектор је добио општу оцену 4,86 из предмета Мађарски језик A2.1.

У школској 2018/19. години лектор је добио општу оцену 4,82 из предмета Мађарски језик A1.2.

У школској 2018/19. години лектор је добио општу оцену 4,78 из предмета Мађарски

језик А2.2.

У школској 2018/19. години лектор је добио општу оцену 4,67 из предмета Савремени мађарски језик IV.

У школској 2018/19. години лектор је добио општу оцену 5,00 из предмета Функционални стилови.

У школској 2018/19. години лектор је добио општу оцену 4,67 из предмета Мађарски језик Б1.2.

У школској 2019/20. години лектор је добио општу оцену 4,85 из предмета Мађарски језик А1.1.

У школској 2019/20. години лектор је добио општу оцену 5,00 из предмета Мађарски језик А2.1.

У школској 2019/20. години лектор је добио општу оцену 5,00 из предмета Мађарски језик А2.2.

У школској 2020/21. години лектор је добио општу оцену 4,80 из предмета Мађарски језик А1.1.

У школској 2020/21. години лектор је добио општу оцену 4,83 из предмета Мађарски језик А2.1.

У школској 2020/21. години лектор је добио општу оцену 4,67 из предмета Мађарски језик А1.2.

У школској 2020/21. години лектор је добио општу оцену 4,12 из предмета Мађарски језик А2.2.

У школској 2021/22. години лектор је добио општу оцену 4,67 из предмета Мађарски језик А1.1.

У школској 2022/22. години лектор је добио општу оцену 4,60 из предмета Мађарски језик А2.1.

У школској 2022/23. години лектор је добио општу оцену 5,00/5,00/5,00/4,84 из предмета Мађарски језик А1.1

У школској 2022/23. години лектор је добио општу оцену 5,00/5,00/4,75 из предмета Мађарски језик А1.2.

У школској 2022/23. години лектор је добио општу оцену 5,00/5,00 из предмета Мађарски језик А2.1.

У школској 2022/23. години лектор је добио општу оцену 4,20/5,00/5,00 из предмета Мађарски језик А2.2.

У школској 2023/24. години лектор је добио општу оцену 4,57/4,80/4,75 из предмета Мађарски језик А1.1

У школској 2023/24. години лектор је добио општу оцену 4,00/4,83/5,00 из предмета Мађарски језик А1.2.

У школској 2023/24. години лектор је добио општу оцену 5,00/5,00/5,00 из предмета Мађарски језик А2.1.

У школској 2023/24. години лектор је добио општу оцену 5,00/5,00/5,00 из предмета Мађарски језик А2.2.

ђ) Остало

Настава мађарског језика као страног за грађанство у Центру за мађарски језик при Одсеку за хунгарологију, на Филозофском факултету у Новом Саду, нивои А1, А2, Б1 и Б2.

1. Научне књиге (оригинални наслов, аутори, година издања и издавач):

Монографије, посебна поглавља у научним књигама (наслов, аутори, година издања и издавач):

2. Референце међународног нивоа (публикације у међународним часописима, међународне изложбе и уметнички наступи):
3. Референце националног нивоа у другим државама (публикације у страним националним часописима, самосталне или колективне изложбе, уметнички или спортски наступи на билатералном нивоу):
4. Референце националног нивоа (публикације у домаћим часописима, самосталне или колективне домаће изложбе и уметнички или спортски наступи у земљи):

M 14

1. Вилма Тишкеи (2010). Синтетичност и аналитичност особине мађарског и српског језика из аспекта глаголских префикса. *Зборник радова петог међународног интердисциплинарног симпозијума "Сусрет култура" Књига II*. Нови Сад, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет 763–769.
2. Едита Андрић, Вилма Тишкеи (2013). „Људске боје“ у мађарском и српском језику. *Зборник радова конференције Језици и културе у времену и простору 3*. Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет. 13–24.

M 24

1. Вилма Тишкеи (2010). Типологија српско-мађарских речника. *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*. 2013/1, LVI. 153–163.

M 51

1. Tüskei Vilma (2010). A nyelvújítás selejtjei. (Погрешне творевине покрета обнове језика) *Hungarológiai Közlemények/Хунгаролошка саопштења* 2010/2., Нови Сад: Одсек за хунгарологију 30–43.
2. Tüskei Vilma (2010). Lippay János Pósoni kert első részének, a Virágoskert színneveinek vizsgálata Истраживање наизва боја у делу Цветни врт, први део књиге Башта у Пожуну аутора Јаноша Липаја) *Hungarológiai Közlemények /Хунгаролошка саопштења* 2010/3. 121–130.

M 52

1. Tüskei Vilma (2006). A matematikai nyelvészet érdekességei (Занимљивости математичке лингвистике) 2006. *Tanulmányok/Студије* број 39. Нови Сад: Филозофски факултет Одсек за хунгарологију 103–106.
2. Tüskei Vilma (2009). A magyar igezők összetételszerű és képzőszerű tulajdonságai (Суфиксоидне особине мађарских префикса) 2009. *Tanulmányok/Студије* број 42., Нови Сад: Одсек за хунгарологију 94–104.
3. Tüskei Vilma (2012). Az igezők névszók szerb ekvivalenciái (Мађарске именске речи које садрже префикс и њихови еквиваленти у српском језику). *Tanulmányok/Студије*, 2012. број 45., 82–92.

4. Tüskei Vilma (2012). A magyar igeekötős igeelvek szerb ekvivalenciái (Мађарски инфинитив, глаголски придев и глаголски прилог са префиксом и њихови еквиваленти у српском језику). *Hungarológiai Közlemények/Хунгаролошка саопштења* 2012/3. 121–130.
5. Tüskei Vilma (2012). A magyar nyelvtan tanításának/tanulásának nehézségei – a szerb anyanyelvűek szemszögéből (Тешкоће савлађивања и предавања мађарске граматике – из угла студената којима је српски језик матерњи) *Hungarológiai Közlemények/Хунгаролошка саопштења* 2012. 4. број. 38-45.
6. Tüskei Vilma (2013). Az igeк jelentésmegfeleltetése: magyar–szerb összehasonlítás (Упоредна семантика мађарских и српских глагола) *Hungarológiai Közlemények/Хунгаролошка саопштења*. 2013/4. 99–109.
7. Tüskei Vilma (2013). Az át- igeekötős igeк когнитív сémái (Когнитивне шеме мађарског префикса át-) *Létünk*, 2013/XLII., Виртуелна свеска
8. Tüskei Vilma (2011). Prefixum – coverb – preverbum: hova sorolható a magyar igeekötő? (Префикс – коверб - преверб: у коју категорију спада мађарски префикс?) 24-25. октобар 2011. Организатор Виша школа Кодолањи Јанош, Будимпешта и Филолошки факултет Лорант Етвеш, Будимпешта (Kodolányi János Főiskola, Budapest, ELTE BTK Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék), Мађарска. *Az interkulturális kommunikáció elmélete és gyakorlata. Segédkönyvek a nyelvészet tanulmányozásához* (szerk. Geсső Tamás, Sárdi Csilla) ISSN 1419-6603. Tinta Kiadó, Budapest. 2012/154. 215–219.
9. Tüskei Vilma (2012). Az igeekötők használatának változásai – mit tapasztalhatunk a médiában? (Промене у коришћењу префикса у медијима) Конференција: *Nyelvhasználat a médiában. (Језик и медији)* Организатор Виша школа Кодолањи Јанош, Будимпешта и Филолошки факултет Лорант Етвеш, Будимпешта (Kodolányi János Főiskola, Budapest, ELTE BTK Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék), 29–30. октобар 2012. *Nyelvhasználat a médiában. Segédkönyvek a nyelvészet tanulmányozásához* (szerk. Geсső Tamás, Sárdi Csilla) ISSN 1419-6603. Tinta Kiadó, Budapest. 2013/154. 200–204.

M 53

1. Tüskei Vilma (2010). A jelöletlen szóösszetételek és a зéро морфема (Необележене сложенице и нулта морфема) *Létünk*, 2010., XL., број 2. 170–182.
2. Tüskei Vilma (2017). Varga Szilveszter: Vám szótár (2002) (Силвестер Варга: Царински речник 2002.) *Lexikológiai Füzetek* 8. Szótárírás a Kárpát-medencében. A magyar és a szomszéd országok többségi nyelveinek kétnyelvű szótárai. Szerk. Fábíán Zsuzsanna. Budapest: Tinta Könyvkiadó, 2017. стр. 151–158.
3. Tüskei Vilma (2010). A magyar rokonságnév-kutatás (Библиографија радова о терминима за означавање родбинских односа: мађарски језик) *Из ризнице мултијезичка Војводине: систем родбинских односа у језицима националних заједница у Војводини*. Приредила Едита Андрић. Нови Сад: Педагошки завод Војводине, Филозофски факултет. 2015. стр. 106–132.

5. Саопштења на међународним научним скуповима:

M34

1. Вилма Тишкеи (2014). Интеркултуралност српске и мађарске културе кроз језик. = The International Conference of Communication, Culture, Creation: New Scientific Paradigms. Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, 3-5 October 2014. стр. 45.
2. Вилма Тишкеи (2014). Сусрет култура у двојезичним речницима. = Језици и културе у времену и простору 4. Сажети и програм конференције. 22. новембар, Нови Сад. Филозофски факултет у Новом Саду. стр. 57. 2014. ISBN 978-86-6065-277-7
3. Tüskei Vilma (2014). Hungarian Prefix *MEG-* and Its English Equivalents. = International Interdisciplinary Conference for Young Scholars in social Sciences and Humanities „Contexts“ (2, 2014. Novi Sad). Programme and book of abstracts. Second International Interdisciplinary Conference for Young Scholars in social Sciences and Humanities „Contexts“. Novi Sad, 4. December 2014. Novi Sad, Faculty of Philosophy, 2014. p. 73.
4. Tüskei Vilma (2015). A magyar be- igekötő és angol megfelelői (Мађарски префикс *be-* и његови енглески еквиваленти). = A jelentésvizsgálat (új) horizontjai. Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok 2015. október 28. Rezümékötet. (Међународна научна конференција. Универзитетски лингвистички дани, 28. октобар 2015. Књига апстракта) стр. 31. (на мађарском) и стр. 49. (на енглеском)
5. Tüskei Vilma (2016). A magyar ÁT igekötő és szerb fordításai – kognitív megközelítés (Мађарски префикс и његови српски преводи – когнитивни приступ) = Olga Penavin 100. Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok 2016. október 25. Rezümékötet. (Међународна научна конференција. Универзитетски лингвистички дани, 25. октобар 2016. Књига апстракта) стр. 63. (на мађарском и енглеском)
6. Tüskei Vilma (2017). A magyar mint idegen nyelv (MID) az Újvidéki Bölcsészettudományi Karon (Мађарски као страни језик на Филозофском факултету у Новом Саду) = Az alkalmazott nyelvészet jelene és jövője. Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok 2017. november 07. Rezümékötet. (Међународна научна конференција. Универзитетски лингвистички дани, 07. новембар 2017. Књига апстракта) стр. 57. (на мађарском и енглеском)
7. Tüskei Vilma (2022). A MEG igekötős igék szerb megfeleltetései (Мађарски префикс *MEG* и преводни еквиваленти на српском језику) = Nyelv és megismerés – Nyelvészeti kutatások határon innen és túl. Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok 2022. november 08. Rezümékötet. (Међународна научна конференција. Универзитетски лингвистички дани, 08. новембар 2022. Књига апстракта) стр. 36. (на мађарском и енглеском)
8. Tüskei Vilma (2023). Az abba- igekötő (Мађарски префикс *abba-*) = Kommunikáció – konceptualizáció – funkcionalitás. Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok 2023. október 17. Rezümékötet. (Међународна научна конференција. Универзитетски лингвистички дани, 17. октобар 2023. Књига апстракта) стр. 37. (на мађарском и енглеском)

6. Саопштења на домаћим научним скуповима:**M45**

1. Вилма Тишкеи (2012). Еквиваленција мађарских префикса у српском језику *Зборник радова конференције "Дискурси мањинских језика, књижевности и култура у југоисточној и средњој Европи"* Нови Сад: Филозофски факултет, 9. новембар 287–296.
2. Вилма Тишкеи (2014). Префикси у мађарском и српском језику за обележавање просторних односа ISSN/ISBN: 978-86-6065-285-2 *Дискурси мањинских језика, књижевности и култура у југоисточно и средњој Европи II. Зборник радова*. 2014. 191–201.

7. Радови у којима је кандидат једини аутор и први коаутор:

26

8. Индекс компетентности:

категорија	број радова	вредност
М 14	2	8
М 24	1	4
М 34	8	4
М 45	2	3
М 51	2	6
М 52	9	18
М 53	3	3
укупно	27	46

Индекс компетентности кандидата износи: 46

VI. СТРУЧНИ РАД (прихваћени или реализовани пројекти, патенти, законски текстови и др).**VII. ПРИЗНАЊА, НАГРАДЕ И ОДЛИКОВАЊА ЗА ПРОФЕСИОНАЛНИ РАД:**

VIII. ОСТАЛО

Учествовање на два пројекта које финансира Министарство за науку и технолошки развој Србије:

- пројект под бројем 178002 „Језици и културе у времену и простору" и
- пројект под бројем 178017 "Дискурси мађинских језика, књижевности и култура у Југоисточној и Средњој Европи".

- српски језик: положен ниво Ц1, фотокопија уверења у прилогу

Лекторисање текстова за агенцију Академија Оксфорд 2015-2017.

Преводи:

- Сибиновић Микица: Географија Књажевца. превод текста на мађарски језик, 149–158. Књажевац: Народна библиотека Његош, 2013.
- Сибиновић Микица: Књажевац. превод текста на мађарски језик, 121–129. Књажевац: Народна библиотека Његош, 2013.

- превод и титловање (са српског на мађарски) 8 епизода серије Помери се с места (Harapd meg a nyelved) за агенцију Академија Оксфорд (2015).

- ECDL Start Certificate: Computer Essentials, Online Essentials, Word Processing, Spreadsheets, сертификат издат 21. децембра 2015., Филозофски факултет, Нови Сад, Универзитет у Новом Саду. (фотокопија у прилогу)

- TRAIN програми: Методологија истраживања, научно писање и презентација резултата друштвене и хуманистичке науке, Дидактика и дизајн курикулума у високом образовању, Припрема пројектних апликација и менаџмент пројеката, Предузетничке вештине, Универзитет у Новом Саду, програм одржан током новембра 2016.

- курс Дизајн савремено конципираних курсева заснованих на принципу конструктивног усаглашавања у трајању од 20 часова. Организатор: Универзитет у Новом Саду, Природно-математички факултет, 3. август 2018. - 10. септембар 2018. у оквиру Ерасмус+ HETXEM пројекта *ICT Networking for Overcoming Technical and Social Barriers in Instrumental Analytical Chemistry Education*.

- Кандидаткиња је од 2025. године координатор Центра за мађарски језик у оквиру Одсека за хунгарологију Филозофског факултета.

- Стални је члан комисије за проверу знања мађарског језика за наставнике који предају ученицима са мађарским матерњим језиком.

- Редовно учествује у провери тестова за такмичења из мађарског језика и језичке културе за основне и средње школе (такмичења свих нивоа) у организацији Министарства просвете Републике Србије и Одсека за хунгарологију Филозофског факултета у Новом Саду.

- По потреби преводи тестове за пријемне испите на осталим одсецима Филозофског факултета.

IX. АНАЛИЗА РАДА КАНДИДАТА:

Вилма Тишкеи ради на Одсеку за хунгарологију као лектор, док је једно време била и асистент у настави. Њен педагошки рад на Филозофском факултету обухватао је часове вежбања из савременог мађарског језика (I-IV.) на првој и другој години студијске групе за Српску филологију у контакту са мађарском/словачком филологијом, вежбе из правописа са културом изражавања и функционалне стилове студентима англистике и германистике, а матерњи језик за журналисте. Од 2015. године држи лекторске часове у оквиру Центра за стране језике и то на нивоима А1.1, А1.2, А2.1, А2.2, Б1.1 и Б1.2. Изузетно лепо сарађује са студентима, омиљен је наставник, који се пожртвовано ангажује на преносу знања из мађарског језика као страног, што се види и из резултата евалуације наставника. Израдила је свој модел наставе, који се показао веома успешним и ради на изради уџбеника за мађарски језик намењен студентима чији је матерњи језик српски..

Доста се бавила и проблемима наставе мађарског језика као страног, пошто кандидаткиња од оснивања Центра за мађарски језик при Филозофском факултету активно учествује у његовом раду, где изводи наставу на курсевима за грађанство. Полазници курсева имају високо мишљење о Вилми Тишкеи као наставнику језика и њен рад оцењују највишим оценама, као и студенти Факултета, којима држи вежбе.

Положила је испит и из српског језика – ниво Ц2 у Центру за српски језик као страни на Филозофском факултету у Новом Саду. То доказује да веома добро влада језиком и да добро познаје контрастивну граматiku мађарског и српског језика што је чини изузетно погодном за лекторски рад, и због тога је толико успешна у настави мађарског језика као страног и граматике.

Научно-исраживачки рад кандидаткиње спада у област хунгарологије и контрастивне граматике мађарског и српског језика, с посебним нагласком на морфологију и лексикологију о чему сведоче и њени радови. У својој првој објављеној студији говори о математичкој лингвистици, док у другој анализира имена боја у једној ботаничкој књизи из 17. века. У радовима контрастивне природе кандидаткиња се највише бави глаголским префиксима у мађарском и српском језику. Ово би по њеним плановима требало да представља и тему њене докторске дисертације. У реферату који је изложила на Универзитетским лингвистичким данима, говорила је о речима које су настале у време обнове мађарског језика, али које никада нису заправо заживеле. Посветила је рад и необлеженим зависним сложеницама у мађарском језику. Написала је у коауторству и рад о људским бојама, који је саопштен на међународној конференци „Језици и културе у времену и простору“. Рад о типологији мађарских и српских речника је објавила у Зборнику Матице српске за филологију и лингвистику.

Кандидаткиња је школске 2009/10. године уписала докторске студије на Филозофском факултету, модул Језик и књижевност, до сада је положила десет испита, просек јој је 9,66.

Вилма Тишкеи се константно усавршава на свим пољима, похађала је разне програме највише везане за ИКТ у настави, знања усвојена на тим обукама она веома успешно примењује и у пракси, чиме је осавременила наставу и допринела ефикасности учења.

Бави се и превођењем како стручних текстова тако и тестова из опште културе за пријемне испите на разним одселима Факултета, али и титловањем емисија за потребе електронских медија.

Од јануара 2025. године Вилма Тишкеи је и координатор Центра за мађарски језик при Одсеку за хунгарологију.

X. МИШЉЕЊЕ О ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ И НА РАДНО МЕСТО СВАКОГ КАНДИДАТА ПОЈЕДИНАЧНО

На основу горе изнетих података и увидом у анализу досадашњег рада Комисија сматра да кандидаткиња Вилма Тишкеи испуњава све услове конкурса за избор у звање и заснивање радног односа са вишим лектором за ужу научну област Општа и мађарска лингвистика.

XI. ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА У ОДРЕЂЕНО ЗВАЊЕ САРАДНИКА

Имајући у виду досадашње резултате у педагошком и научно-истраживачком раду Вилме Тишкеи, Комисија предлаже Изборном већу Филозофског факултета да усвоји овај извештај и да **кандидаткињу Вилму Тишкеи изабере у звање вишег лектора** за ужу научну област Општа и мађарска лингвистика, те да са њом заснује радни однос.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

1.

Проф. др Едита Андрић, редовни професор за ужу научну област Општа и мађарска лингвистика, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Одсек за хунгарологију

2.

Проф. др Елеонора Ковач Рац, редовни професор за ужу научну област Општа и мађарска лингвистика, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Одсек за хунгарологију

3.

Проф. др Марија Пастор Кичи, ванредни професор за ужу научну област Општа и мађарска лингвистика, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Одсек за хунгарологију